



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.170
23 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Одиннадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 170-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
11 ноября 1993 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Дополнительный доклад Египта (продолжение)

Всемирная конференция по правам человека

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве
документа CAT/C/SR.170/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels,
bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии
будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после
окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Дополнительный доклад Египта (продолжение) (CAT/C/17/Add.11)

1. По приглашению Председателя г-н Захран и г-н Бебарс (Египет) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ (Докладчик по стране) зачитывает заключительные замечания и рекомендации Комитета по дополнительному докладу Египта:

"1. Комитет против пыток рассмотрел дополнительный доклад Египта (CAT/C/17/Add.11) на его 162-м, 163-м и 170-м заседаниях, состоявшихся 12 и 18 ноября 1993 года, и принял следующие заключительные замечания:

I. Введение

2. Комитет выражает Египту благодарность за представление доклада и письменных ответов на вопросы, заданные членами Комитета при рассмотрении первоначального доклада государства-участника (CAT/C/5/Add.23).

3. Он приветствует готовность правительства Египта продолжать диалог с Комитетом, о чем свидетельствует приезд многочисленной и высокопоставленной делегации, которую он благодарит за ответы, данные на поставленные членами Комитета вопросы.

4. Он, тем не менее, выражает сожаление в связи с тем, что доклад не был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами, разработанными Комитетом, а также в связи с тем, что информация не была изложена последовательно по статьям 2-16 Конвенции. Хотя доклад и содержит многочисленные сведения о законодательстве и сопровождается приложением, в котором статьи Конвенции сравниваются с некоторыми статьями Конституции и статьями других законодательных актов, в него включено очень мало информации об осуществлении Конвенции на практике, хотя представитель государства и изложил дополнительную информацию в своем устном выступлении.

5. Комитет также выражает сожаление в связи с тем, что ответы, данные представителями Египта, носили зачастую общий, а не конкретный характер.

6. Комитет полагает, что было особенно целесообразным представить дополнительную информацию, включая статистические данные о расследованиях заявлений о применении пыток, о судебных разбирательствах и приговорах, вынесенных лицам, несущим ответственность за применение пыток и жестокого обращения.

7. Комитет благодарит государство-участника за подготовку базового документа (HRI/CORE/1/Add.19) в соответствии со сведениями воедино руководящими принципами составления первой части докладов, которые должны представляться государствами-участниками согласно различным международным договорам по правам человека.

8. Комитет сожалеет о том, что некоторые документы и информация, которые касаются статистических данных, необходимых для четкого уяснения доклада, не были приложены к докладу в момент его представления и были распространены среди членов Комитета лишь на 162-м заседании.

II. Позитивные аспекты

9. Комитет с удовлетворением отмечает, что возобновленный диалог с государством-участником позволил ему оценить, в какой мере внутригосударственное законодательство соответствует положениям Конвенции, а также проанализировать факторы и трудности, препятствующие их осуществлению.

10. Он также отмечает, что в целом с точки зрения права ситуация является удовлетворительной, поскольку лица, ожидающие суда, и граждане Египта питают, как представляется, доверие к судам общего права.

11. Он приветствует тот факт, что неправительственные организации, действующие в области прав человека, имеют возможность свободно выражать свое мнение и посещать определенные места заключения.

III. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению положений Конвенции

12. Комитет отмечает, что одним из основных препятствий для осуществления в полной мере положений Конвенции является чрезвычайное положение, действующее в Египте непрерывно с 1981 года.

IV. Основные вопросы, вызывающие беспокойство

13. С учетом совпадающей и конкретной информации, полученной от целого ряда заслуживающих доверия неправительственных организаций и от Специального докладчика Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках рассмотрения вопросов, имеющих отношение к применению пыток, Комитет выражает беспокойство тем, что, как представляется, практика применения пыток по-прежнему широко распространена в Египте.

14. Комитет также выражает беспокойство в связи с недостаточным применением надлежащих превентивных мер по борьбе против пыток, включая продолжительность и условия содержания под стражей в полицейских участках и административного задержания, а также задержки судебных разбирательств по делам лиц, несущих ответственность за применение пыток или жестокого обращения.

15. Кроме того, он выражает беспокойство в связи с существованием в Египте таких многочисленных особых судебных органов, как военные трибуналы, деятельность которых наводит на мысль, что они подчиняются главе исполнительной власти, поскольку некоторые положения Закона о чрезвычайном положении уполномочивают Президента Республики передавать дела на рассмотрение судов государственной безопасности и утверждать вынесенные решения.

16. Сознавая, что в последние годы в результате террористических выступлений в Египте сложилась напряженная и тревожная обстановка, и учитывая тот факт, что правительство призвано бороться с терроризмом для поддержания законности и порядка, Комитет, тем не менее, отмечает, что различные меры, которые принимаются или должны приниматься для выполнения этой задачи, ни при каких обстоятельствах не должны приводить к нарушениям Конвенции государством-участником и в любом случае не должны служить оправданием применения пыток. В этой связи следует напомнить о том, что в соответствии со статьей 2 никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность, приказ вышестоящего начальника или государственной власти или любое другое чрезвычайное положение не могут служить оправданием пыток.

V. Предложения и рекомендации

17. Комитет предлагает государству-участнику включить в его уголовное законодательство положения о всех формах пытки, включая полное изложение всех элементов определения, содержащегося в статье 1 Конвенции.

18. Комитет также предлагает государству-участнику включить в его следующий периодический доклад, подлежащий представлению в 1996 году, все подробные сведения и информацию, касающиеся многочисленных вопросов и запросов, которые не получили ответа в ходе обсуждения.

19. Комитет также предлагает государству-участнику создать механизм систематического пересмотра правил, методов и практики ведения допросов, особенно в помещениях полиции, в целях выполнения его обязательств, вытекающих из статьи 11 Конвенции.

20. Комитет рекомендует правительству Египта продолжать осуществлять усилия, направленные на проведение новых реформ уголовного законодательства, особенно в отношении чрезмерных полномочий, предоставляемых исполнительной власти определенными законодательными положениями, а также продолжительности и условий содержания под стражей в полицейских участках и административного задержания.

21. Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание защите прав арестованных и задержанных лиц, а также активизировать реализацию предусмотренных в статье 10 Конвенции программ в области обучения, профессиональной подготовки и информации для всех соответствующих должностных лиц.

22. Комитет рекомендует властям Египта провести и ускорить серьезные расследования действий сотрудников полиции для установления истины в отношении многочисленных заявлений о применении пыток и, если результаты этих расследований будут позитивными, предать суду ответственных лиц, а также подготовить и препроводить сотрудникам полиции конкретные и ясные инструкции, направленные на запрещение любых актов пытки.

23. Комитет, который высоко ценит ратификацию Египтом большинства пактов и конвенций по правам человека, выражает надежду на то, что правительство Египта позитивно ответит на эти предложения и рекомендации и приложит все усилия для их практической реализации".

3. Г-н ЗАХРАН (Египет) говорит, что он принял к сведению заявление докладчика по стране. Он хотел бы высказать свои собственные предварительные замечания относительно рекомендаций и выводов Комитета. Египет представит свои подробные ответы Комитету позднее. Он отмечает, что на 163-м заседании делегация его страны приложила все усилия для того, чтобы ответить на вопросы членов Комитета, их просьбы о разъяснениях и комментарии к докладу.

4. Касаясь замечания, сделанного г-ном Сёренсеном о том, что одна из датских организаций оказала Египту помощь в создании центра реабилитации жертв пытки, он говорит, что он навел справки у своего правительства в Каире и может подтвердить, что такого центра не существует. Не было отмечено также никакого сотрудничества между Египтом и Данией в рамках реализации такого проекта. На самом деле соответствующая датская организация оказала содействие одной из частных египетских компаний, поддержав усилия, предпринятые этой компанией в частном порядке для оказания помощи жертвам терроризма, мишенью которого стал в настоящее время Египет.

5. Он удивлен тем, что в своих заключительных замечаниях Комитет выразил сожаление в связи с отсутствием достаточной информации и статистических данных. Делегация его страны предприняла максимум усилий для изложения всех данных и информации о случаях применения пыток как в ее докладе, так и в ее заявлениях на 162-м и 163-м заседаниях, и было четко установлено, что Египет относится нетерпимо к пыткам и что Конвенция против пыток является составной частью египетского законодательства. Все случаи предполагаемого применения пыток были доведены до сведения властей; лица, признанные виновными в применении пыток, были приговорены к тюремному заключению, и была выплачена компенсация. Таким образом, в заключительных замечаниях неверно отмечается широкое распространение в Египте практики пыток.

6. Кроме того, чрезвычайное положение в Египте не является препятствием для осуществления положений Конвенции. Чрезвычайное положение было объявлено в целях борьбы с терроризмом, и оно не предусматривает оправдания пыток. Терроризм – это явление, которое имеет место во многих странах, включая европейские страны, но этот фактор не предполагает снисходительного отношения к пыткам.

7. Что касается военных трибуналов, то, хотя некоторые уголовные преступники, совершившие террористические акты, были осуждены данными органами, из этого не вытекает, что деятельность таких трибуналов препятствует осуществлению основных свобод, включая право на жизнь. Напротив, сам терроризм является одной из форм пытки.

8. Делегация его страны приветствует установление тесного сотрудничества с Комитетом, поскольку важно объединить усилия, направленные на искоренение пыток, где бы они не применялись. Для решения этой задачи Египет сотрудничает с неправительственными организациями и будет поддерживать это сотрудничество в будущем.

9. Следует надеяться на то, что в докладе Комитета будут отражены не только утверждения о применении пыток, но и ответы на них, представленные правительствами. Если поступает какая-либо жалоба, то следует установить ее обоснованность. В будущем Комитету следует постараться формулировать более нейтральные выводы.

10. Правительство его страны выступает за продолжение диалога с Комитетом.
11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он убежден в том, что плодотворный диалог между Комитетом и Египтом будет продолжен.
12. Г-н Захран и г-н Бебарс (Египет) покидают места за столом Комитета.

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (пункт 7 повестки дня)

13. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что Всемирная конференция по правам человека состоялась в Вене 14-25 июня 1993 года, спустя 25 лет после проведения первой подобной Всемирной конференции в Тегеране. В ее работе приняли участие свыше 1 000 неправительственных организаций и были представлены практически все государства. На пленарном заседании председательствовал министр иностранных дел Австрии, а среди выступающих были Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, многочисленные министры иностранных дел и главы государств. В работе Конференции также участвовали многие договорные органы по правам человека. Проведены специальные совещания представителей договорных органов, которые дали весьма позитивные результаты, и были организованы различные встречи с привлечением неправительственных организаций, включая важную встречу по вопросу о применении пыток.
14. Особое значение с точки зрения Комитета имеет тот факт, что он добился своей цели: в Венскую декларацию была включена отдельная глава, посвященная вопросу о применении пыток, и тем самым решение этой проблемы было окончательно утверждено среди других задач, касающихся защиты прав человека. Действительно, разработанный Редакционным комитетом проект Декларации, основанный на рабочих документах, подготовленных на предварительных заседаниях Комитета и региональных конференциях, содержит все вопросы, за включение которых выступал Комитет, и был в конечном счете принят консенсусом представителями 160 стран. Поэтому можно считать, что эта Декларация приобретает значительную важность. В ней просто и ясно излагаются приоритетные задачи и конкретная программа действий, осуществлением которых необходимо заняться в настоящее время.
15. Затем следует показ слайдов по проблематике запрещения пыток.

Заседание закрывается в 11 час. 15 мин.